



Feuerthalen feiert wieder – was uns am Dorffest im September erwartet

Am 2. September wird in Feuerthalen ein grosses Dorffest veranstaltet. Die Gemeinde, die neu-gewählte Kulturkommission und das eigens gegründete Organisationskomitee arbeiten aktuell mit Hochdruck daran, dass das Fest an den grossen Erfolg des «700 Jahre Feuerthalen»-Fests von 2018 anknüpfen kann. Was uns erwartet, hat uns OK-Präsident Fabian Bussinger verraten.

Lucas Zollinger

Wenn Feuerthalen etwas besonders gut kann, dann ist es das Feiern. Das beweisen jedes Jahr der Hilari und 2018 auch das erfolgreiche Fest zum 700-jährigen Bestehen unserer Gemeinde. Nach letzterem fiel manchem auf, dass Feuerthalen genau so etwas noch fehlte – ein Dorffest in der warmen Jahreshälfte. Nun hat sich die Kulturkommission der Gemeinde dazu entschieden, ein solches auf die Beine zu stellen. Unter dem Motto «Gemeinde Feuerthalen vereint» soll damit den Strapazen der vergangenen Jahre entgegengewirkt und in eine hoffnungsvolle Zukunft geschaut werden, heisst es von den Organisatorinnen und Organisatoren.

Ein Fest für die ganze Familie

Wenn etwas schon einmal funktioniert hat, muss man das Rad nicht neu erfinden. Bei der Organisation orientiere man sich am «700 Jahre Feuerthalen»-Fest, sagt OK-Präsident Fabian Bussinger. Das Fest wird auch am selben Ort stattfinden: zwischen Spiel- und Fussballplatz beim Schulhaus Stumpfenboden. Bussinger verrät zum Programm vorerst nur so viel: «Es wird ein Fest für die ganze Familie, vom Ponyreiten bis zum Partyzelt ist für alle etwas dabei.» Auch die Dorfvereine hatten die Möglichkeit, Konzepte einzureichen und Stände zu betreiben. Viele hätten von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht, so Bussinger. Auch Privatpersonen



Ein Teil des Organisationskomitees: Alessandro Festa, Sonja Solla, Caroline Schwander, Jürg Grau, René Wagner, Fabian Bussinger und Jessica Huber. Auf dem Bild fehlen Lorenz Schreiber, Germano Monterosso und Markus Späth.

können etwas zum Programm beisteuern, es wird eine Talentshow geben, zu welcher man sich aktuell noch anmelden kann.

«Bis die Tanzschuhe uns nicht mehr tragen»

Das Fest wird am 2. September um zehn Uhr morgens starten und dauern, «bis die Tanzschuhe uns nicht mehr tragen», sagt OK-Präsident Bussinger. Eintrittskosten wird es nicht – finanziert werden das Ganze die Ge-

meinde und Sponsoren. Bussinger verrät auch – mit Blick in die Zukunft: «Langfristig wäre es das Ziel, dieses Fest alle paar Jahre aufzuziehen. Der Zeitintervall ist aber noch unklar.»

Feuerthalen kann also ein weiteres Mal beweisen, wie gut es feiern kann. Und wer weiss, vielleicht wird aus dem unklaren Zeitintervall dann plötzlich ein jährlich wiederkehrendes Dorffest. Man darf gespannt sein. Alle weiteren Informationen zum Dorffest finden sich in den sozialen Medien auf Instagram und Facebook oder der Webseite «dorffest-feuerthalen.ch».

Aus dem Inhalt

Grosses Fest	1
15-jähriges Bestehen	2
Im Dorf West	3
Voltaire	4
Albanien	5
Jugendfussballturnier	6
Tor zum Berner Oberland	7
Einsätze Schweizer Armee	8
Let's cook	9
Politische Gemeinde	9-11
Kirchenzettel/ Veranstaltungen.....	12

Kirchenfest zum 15-jährigen Jubiläum

Ein Blick zurück und in die Zukunft beim Jubiläum der neuen Kirche Feuerthalen

Mit einem abwechslungsreichen Gottesdienst, einer kulinarischen Weltreise und einem Rahmenprogramm für Klein und Gross wurde das 15-jährige Bestehen der katholischen Kirche in Feuerthalen gefeiert.

Gregor Jost

Bis in die hinterste Reihe waren die Plätze in der katholischen Kirche gefüllt, als Pfarrer Stephan Kristan und Seelsorger Marco Anders die Messe zum 15-jährigen Jubiläum feierlich eröffneten. Unterstützt wurden die beiden durch eine Schar Ministranten, die für «einen Einzugszug, wie man es sich wünscht» sorgten (Zitat Marco Anders). Für den musikalischen Rahmen war das Gospelchorprojekt unter der Leitung von Roberto Alfarè verantwortlich. Mit einem abwechslungsreichen Programm und stimmungsvollen Einlagen vermochten sie die Zuhörerinnen und Zuhörer zu begeistern und animierten zum Mitsingen und Mitkletschen.

Wünsche an die Kirche der Zukunft

«Wenn diese Kirche reden könnte, sie hätte einiges zu erzählen.» meinte Marco Anders zu Beginn des Gottesdienstes. Dieses Gebäude habe Freude, Leid, Streit, Versöhnung, kurz die ganze Palette an menschlichen Emotionen miterlebt. In den nächsten Jahren werden hoffentlich noch viele weitere dazu kommen.

Nebst dem Blick zurück auf die vergangenen 15 Jahre wurde



Im Verlaufe des Jubiläumsgottesdienstes wurden die Anwesenden auch dazu eingeladen, ihre Wünsche für die Zukunft der katholischen Kirche zu formulieren. Eine Chance, die von vielen genutzt wurde.



Verschiedene Stände mit landestypischen Gerichten und Getränken luden dazu ein, sich zu verpflegen.

auch ein Ausblick in die Zukunft der Kirche Feuerthalen und der katholischen Kirche im Allgemeinen gewagt. Stellvertretend formulierten drei Frauen aus der Gemeinde ihre Wünsche und Anliegen für die Kirche der Zu-

kunft. Dabei reichte die Auswahl an Wünschen von Gleichberechtigung für Frau und Mann innerhalb der Kirche über die Gestaltung des Religionsunterrichtes für Kinder und Jugendliche bis hin zum gemeinsamen Einsatz aller Weltkirchen für den Frieden.

Im Anschluss wurden auch die anwesenden Gemeindemitglieder eingeladen, ihre Wünsche an einer Pinwand neben dem Altar zu platzieren. Ein Angebot, das grossen Anklang fand. Auch hier war anschliessend eine grosse Vielfalt an Wünschen zu bestaunen.

Weisswurst, Flammkuchen, Raclette und Co.

Um den aufkommenden Hunger nach dem Gottesdienst zu be-

sänftigen, boten sich verschiedene Essensstände vor der Kirche an. Im Sinne einer kulinarischen Weltreise wurden landestypische Spezialitäten angeboten. So war der Kirchhof bald von einer grossen Schar plaudernder und geniessender Kirchenbesucherinnen und -besucher bevölkert. Damit auch die kleinen Gemeindemitglieder auf ihre Kosten kamen, sorgte ein eigens eingerichteter Spielbereich für Abwechslung. Hier konnten die Kinder, und auch einige Erwachsene ihre Begabung im Diabolo spielen, Stelzen laufen und vielem mehr unter Beweis stellen.

Es erstaunt daher nicht, dass man rundum auf fröhliche und zufriedene Gesichter stiess – ein würdiges Jubiläum für die katholische Kirche Feuerthalen.



Auch für die Kleinsten war gesorgt, Spiel und Spass sollte nicht zu kurz kommen. Fotos: Gregor Jost

Projekt «im Dorf West» Langwiesen

Wohnraum und Gewerbeflächen an Stelle der alten «Waro-Hallen»

Die Baueingabe steht kurz bevor: Mit ihrem Projekt «im Dorf West» plant die Lawisa AG Gewerbeflächen und Mietwohnungen in Langwiesen. Der Bezug ist für Ende 2025 vorgesehen.

Kurt Schmid

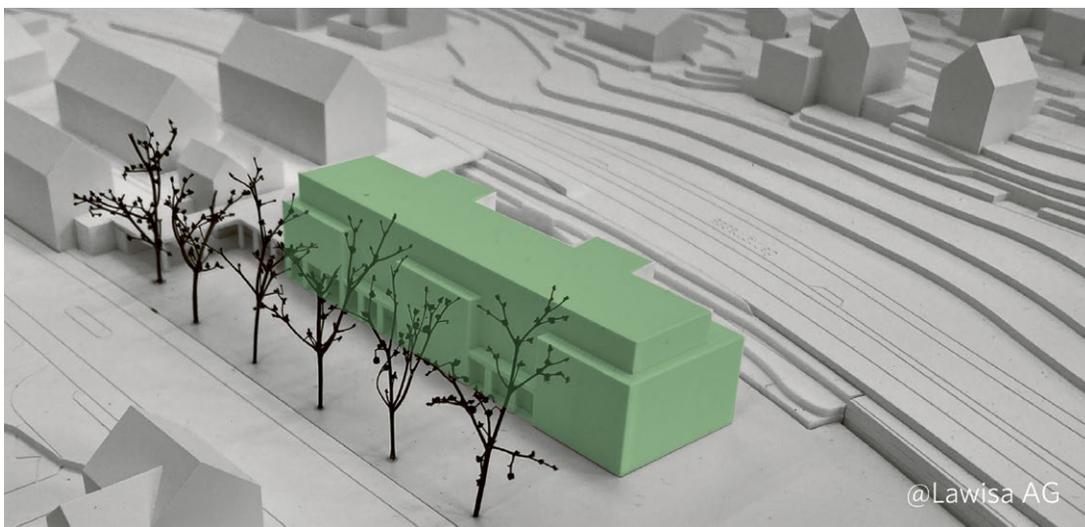
«Im Jahre 1998 hat die Lawisa AG in Langwiesen den Neubau «im Dorf» mit 17 Mietwohnungen und einer Ladenfläche erstellt. Nachdem der Laden einige Jahre von der Waro genutzt wurde, bietet dort seit 2011 Otto's seine Waren an. Zur Liegenschaft gehört zudem eine Coop-Tankstelle sowie das Mehrfamilienhaus «Bahnhöfli» mit fünf Wohnungen, die 2018 bezogen werden konnten. Die alten, sogenannten «Waro-Hallen», werden bis heute als Parkflächen genutzt», beschreibt Roman H. Bolliger von der Firma Lawisa AG die Ausgangslage.



Langwiesen «im Dorf» 2015.

Das Projekt

Die Eigentümerin plant zur Zeit den Abbruch der alten Hallen und die Realisierung eines Neubaus mit Wohn- und Gewerbeflächen. Im Erdgeschoss sind Detailhandelsflächen vorgesehen, voraussichtlich für einen Laden mit Waren für den täglichen Bedarf. Entlang der Hauptstrasse werden Parkplätze für die Ladenkunden realisiert. In den oberen drei Etagen entstehen insgesamt 16 Mietwohnungen, die sich an der sonnigen Südseite orientieren. Im Untergeschoss steht den Woh-



Langwiesen «im Dorf» 2025. Foto und Visualisierung: Lawisa AG

nungsmietern und Ladenkunden eine Tiefgarage zur Verfügung. Die Höhe der neuen Liegenschaft liegt tiefer als diejenige der benachbarten Häuser.

und damit die eigene fossile Heizung mit Gas oder Öl durch eine nachhaltige Wärmeversorgung abzulösen.

Nachhaltiges Wärmesystem bietet die Möglichkeit, sich dem Verbund anzuschliessen

Für das neue Projekt ist eine nachhaltige Wärmeversorgung geplant, die Wärme aus dem Untergrund nutzen kann. Besonders interessant für die Bevölkerung Langwiesens ist dabei die Möglichkeit, sich an diesem Wärmeverbund anzuschliessen

landolt druck Mehr als Ihre Druckerei.



Blocks

- A5 oder A4
- Kopfgeleimt, gefälzelt, gelocht
- Individuell bedruckt

LANDOLT AG
Grafischer Betrieb
 Diessenhoferstr. 20, 8245 Feuerthalen

Tel. 052 550 53 53, Fax 052 550 53 59
 info@landolt-ag.ch, www.landolt-ag.ch

Dalle Feste Sanitär

Her Partner für sanitäre Anlagen und Service-Anbieter!

Fabio Dalle Feste

Zürcherstrasse 116
 8245 Feuerthalen
 Mobile 078 710 17 84
 E-mail dallefeste@bluewin.ch

www.meinekosmetikerin.ch

Freilichttheater im Stumpenboden

Überraschend, lustig und aktuell

Jedes Jahr im Frühsommer macht das Theater Kanton Zürich, während seiner OpenAir-Tour durch die Zürcher Gemeinden auch auf dem Schulhausplatz Stumpenboden in Feuerthalen halt. Mit der Neuinszenierung des Stücks «Kapitän Kap Verde» des französischen Philosophen Voltaire gelang es der Wanderbühne, das Publikum zu überraschen, mitzureissen und zum Lachen zu bringen.

Julia Tarczali

Gespannt und in ausgelassener Stimmung wartete das Feuerthaler Publikum am letzten Donnerstag auf der dicht gedrängten Tribüne, bis sich der Vorhang pünktlich um 20.30 Uhr öffnete. Die Geschichte des «Kapitän Kap Verde» führte das Publikum fast 300 Jahre in die Vergangenheit, als der französische Regisseur, Dramatiker und Theatraliker Voltaire die Komödie 1732 geschrieben hatte. Dem Regisseur der Neuinszenierung, Niklaus Helbling, gelingt es, im Stück auch die heutige Sichtweise einer Ehe einzubauen, bei der die Frauen selbst bestimmen, wen sie heiraten und wie sie ihre Ehe führen möchten. So sind in der Komödie über Liebe, Abstammung und Geld auch heutige Verhältnisse zu erkennen. Mit unerwarteten Wendungen überrascht die Komödie bis zum Schluss.

Die Schauspielerinnen und Schauspieler spielen acht schräge Figuren, die immer wieder zur falschen Zeit am falschen Ort auftauchen, was zu einem wilden Durcheinander von Intrigen und Missverständnissen führt. Darunter ist ein reicher Gerichtspräsident «Bodin», der sich der Astronomie verschrie-



Das Ensemble des Theaters Kanton Zürich präsentierte gekonnt eine stürmische, überraschende und unterhaltsame Komödie des französischen Philosophen Voltaire.

ben hat, jedoch nichts davon versteht. So auch seine Frau, die glaubt, diagnostische und heilende Fähigkeiten zu haben und Heilmittel braut, obwohl sich bei den Patientinnen und Patienten keine heilende Wirkung zeigt. Ihre ältere Tochter, die unglücklich mit einem Grafen verheiratet ist, der es für standesgemäss hält, seine Frau zu ignorieren. Seine jüngste Tochter «Fanchon» hat der Präsident einem alten Freund, dem Piraten «Kapitän Kap Verde», versprochen, der nach jahrelangen Abenteuern und Raubzügen in seine Heimat zurückkehrt. Be-



Der Frauenverein Feuerthalen-Langwiesen verwöhnte das Publikum mit feinen selbstgemachten Kuchen, Sandwiches und Getränken. Fotos: jt



Die ältere Tochter, Gräfin Des Apprêts, (l.) und die jüngere Tochter Fanchon beim morgentlichen Kaffee und bei der Planung, wie sie ihre Ehen retten können.

vor es jedoch zu einer Zwangsheirat kommen kann, geht es in der Familie Bodin drunter und drüber. Bereits zu Beginn des Stücks taucht am Palast der Familie der gutaussehende Chevalier du Hasard auf, der sich in die junge Tochter verliebt und sich um eine Heirat mit ihr bemüht. Die junge Tochter Fanchon verhält sich für eine Geschichte aus dem 18. Jahrhundert erstaunlich modern. Sie will der geplanten Verheiratung mit dem alten Seemann Kap Verde entkommen und mit Geschick gelingt es ihr, nicht nur ihre eigene Zukunft zu retten, sondern auch

die Ehe ihrer unglücklichen Schwester. Als plötzlich die verschollene Frau des Kapitäns auftaucht, gerät alles durcheinander. Doch das Theater ist eine Wucht an Überraschungen und so gibt es für alle Figuren das unerwartete Happy End.

Unter tosendem Applaus verabschiedeten die Zuschauerinnen und Zuschauer das Theater Kanton Zürich und liessen den schönen Sommerabend in der Festwirtschaft des Frauenvereins ausklingen, in der sie mit selbstgemachten Kuchen, Sandwiches und Getränken verköstigt wurden.

Wein- und Kulturreise nach Albanien vom 18. bis 23. Mai

Der Wein ist die edelste Verkörperung des Naturgeistes

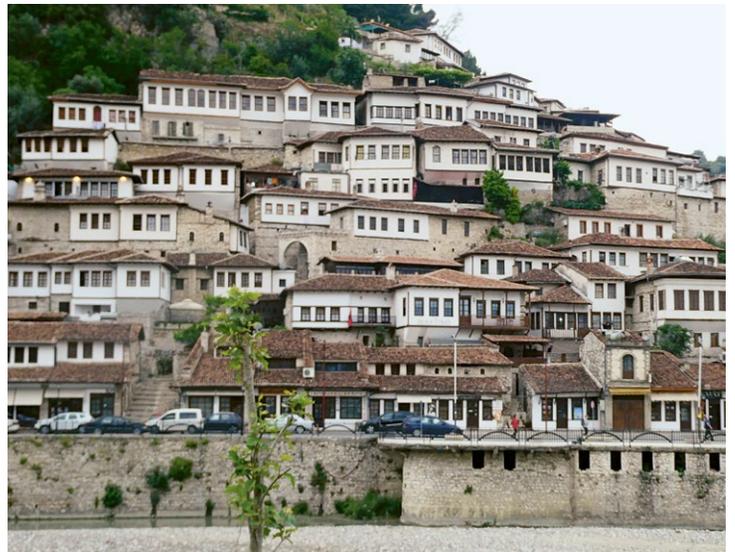
Bereits schon zum zweiten Mal organisierte Abaz Rragamaj, unser beliebter Wirt vom Schwarzbrünneli, eine Reise nach Albanien. Zum ersten ging es ihm darum seinen treuen Kunden das Land, wo er seine Wurzeln hat, in seiner Vielfalt zu zeigen und zweitens, uns die dortige Kultur von Land und Wein näher zu bringen.

Werner Woche

Im geschichtsträchtigen Albanien hat der Weinanbau schon seit der Antike seine Wurzeln. Seit der Diktatur im Lande, gibt es eine Renaissance der Weinkultur. Besonders junge Winzer

– und Berat, die Stadt der tausend Fenster. Beide Städte gehören zum UNESCO-Weltkulturerbe.

Besuche bei weiteren Winzern Kantina Balaj, Flora Uki und der Blerina-Farm, alle in Vororten von Tirana, machten uns mit der



Berat, die Stadt der tausend Fenster.



Die muntere Gästeschar, vorwiegend aus dem Zürcher Weinland, protestiert sich auf Albanisch mit «Scur» zu.

Vielfalt der albanischen Weine bekannt.

Das immerlustige Reisegruppi, alle kannten sich bereits von vorher, machte alles frohgemut und weinselig mit, was Abaz und sein Reiseleiter uns vorgaben. Ein grosser herzli-

cher Dank geht dabei an Levent Nurellari und Abaz für die Reiseorganisation und Leitung, wobei Abaz alles vom Albanischen ins Deutsche übersetzen musste und somit der Schwerstarbeitende von uns allen war.

entwickelten sich zu Meistern in ihrem Handwerk und produzieren im Einklang mit der Biodiversität Weine von höchster Qualität. Abaz pflegt den Kontakt mit verschiedenen Winzern und bezieht auch deren köstliche Weine. Auf dieser Weinreise wurden wir von Winzer Levent Nurellari als Reiseführer begleitet. Auf dessen Weingut in der Nähe von Berat konnten wir uns über die Weinherstellung informieren lassen, verköstigen, edle Weine probieren und übernachten.

Vorwiegend durch den südlichen Landesteil ging die Reise mit dem Kleinbus von der Hauptstadt Tirana aus, nach den am ionischen Meer liegenden Städten Vlora und Sarande. Dann durch das Landesinnere zu den Städten Gjirokaster – eine der ältesten Städte Albanien

Teamgeist und Fairplay führten zu einem guten dritten Platz

B-Junioren von Cholfirst United am internationalen Jugendfussballturnier in Stuttgart-Vaihingen

Vom 26. bis 28. Mai 2023 nahmen die B-Junioren von Cholfirst United am internationalen Jugendfussballturnier in Stuttgart-Vaihingen teil.

Das Teilnehmerfeld bestand aus insgesamt 70 Juniorinnen und Junioren verschiedener Kategorien aus fünf Nationen. Umrahmt wurde das Wettbewerbsprogramm von einer feierlichen Eröffnungszeremonie und einer grossen Siegerehrung.

In den Gruppenspielen erzielten unsere B-Junioren 4 Punkte aus 3 Spielen und qualifizierten sich als Gruppenzweiter für die Zwischenrunde. Gegen die nachfolgenden Mannschaften des SC Vaihingen und FC Villmergen hatte Cholfirst United trotz sehr guter Leistung aber kein Glück und die Spiele gingen klar verloren. Das letzte Spiel sollte demzufolge um den 5./6. Platz gegen Brüttisellen ausgetragen werden – aber es kam dann doch anders ...

Auffallend war, dass unsere Mannschaft keine einzige Strafe kassierte, ganz im Gegenteil zu anderen Teams in der Gruppe. So kam es während eines Spiels zu heftigen Handgreiflichkeiten zwischen Spielern und Trainern und zum Turnier-

ausschluss von 3 Mannschaften, alle aus der Region Stuttgart.

Von diesem Ausschluss profitierte neben anderen auch Cholfirst United und hatte somit, ohne ein weiteres Spiel austragen zu müssen, den 3. Schlussrang inne. Nach den unschönen Vorfällen solidarisierten sich die Teams von Alcmaria Victrix aus Holland und Cholfirst United zu einem spontanen Freundschaftsspiel, bei dem viel gelacht, spontan Leibchen getauscht und als Abschluss ein Penaltyschiessen ausgetragen wurde.

Mit der Siegerehrung in der Abendsonne ging ein lebhaftes Turnier zu Ende, welches unseren Spielern in bester Erinnerung bleiben wird. Übrigens belegten bei der Kategorie U-17 mit Brüttisellen, Villmergen und Cholfirst United alle Teams aus der Schweiz die ersten drei Ränge.

Matthias Delafontaine,
Cholfirst United



Siegerehrung Cholfirst United B-Junioren.



Freundschaftsspiel Cholfirst-Alkmaar.

Altpapier- und Altkartonsammlung

Am **Samstag, dem 24. Juni 2023** findet die Altpapiersammlung in Feuerthalen und Langwiesen statt. **Wir sammeln Papier und Karton getrennt.** Altpapier und Altkarton sind getrennt und sauber gebündelt (keine Plastikschnüre, keine Strümpfe) am Strassenrand bis spätestens 8.00 Uhr (Sammeltag) bereitzustellen.

Nicht zur Sammelware gehören:

- Plastik- und Papiertragetaschen
- Metallklammern
- Getränkepackungen, Tetrapackungen
- plastifizierte Prospekte und Verpackungen
- alle Materialien ausser Papier und Karton
- Waschmittelpackungen
- Abfallsäcke
- Abfall generell
- Styropor

Altpapierbündel, welche die oben genannten Materialien enthalten, und andere Gegenstände und Materialien werden **nicht mitgenommen!**

Sollte Ihr Altpapier bis 18.00 Uhr nicht abgeholt worden sein, oder bei Fragen wenden Sie sich bitte an Chantal Maier, Tel. 079 176 36 06.

Herzlichen Dank

Pfadiabteilung
Feuerthalen



Frauenverein auf Reisen

Thun – das Tor zum Berner Oberland

Am frühen Donnerstagmorgen, 8. Juni, begann unser diesjähriger Jahresausflug mit dem Zug von Schaffhausen nach Thun.

Da waren wir an diesem schönen Sommertag nicht die einzigen Reiselustigen! Beim unterhaltsamen Plaudern verging die Zeit schnell, und nach unserer Ankunft starteten wir alsbald mit der Stadtführung durch die Altstadt von Thun und auf den Schlossberg. Dabei erfuhren wir viel Spannendes über die Geschichte und das heutige Leben in dieser wunderschönen Stadt. Der Aare entlang über die Holzbrücken, vorbei an den Schleusen, wo Wellen-Surfer die Strudel zum üben nutzten, spazierten wir zum «Bälliz». Diese Insel zwischen der inneren und äusseren Aare beim Abfluss aus dem Thunersee ist eine beliebte Fussgängerzone zum Einkaufen, Flanieren, Essen und auch kulturelles Zentrum.

Etwas ganz Besonderes ist die Hochparterre- und Souterrain-Bauweise in der Altstadt mit heutigen hübschen kleinen Läden und Boutiquen. Ursprünglich wurde diese zweistöckige Trottoirgasse erbaut, damit die



Die reiselustigen Frauen vor schönster Kulisse.

vornehmen Leute nicht in der dreckigen und nassen unteren Gasse laufen mussten!; früher war hier auch ein Buchmarkt. Sehenswert ist auch der Rat-

hausplatz mit den umliegenden historischen Bauten aus dem 15. und 16. Jahrhundert. Der Name der Stadt «Thun» kommt aus dem keltischen «dünon», d.h. Burg, befestigter Ort. Dort hinauf stiegen wir aus der Altstadtgasse und genossen eine eindruckliche Aussicht auf Stadt und Thunersee. Das imposante Schloss stammt aus dem 12. Jahrhundert, auch rundherum finden sich viele hübsche geschichtsträchtige Bauten ...

Nach einem vorzüglichen Mittagessen im «Beau-Rivage» nutzten die Frauen den freien

Nachmittag, um die Stadt genauer zu erkunden, für einen Ausflug an den See, den Schadaupark mit Schloss und dem einmaligen 360° Thun-Panorama, einen gemütlichen Kaffee ... Müde und mit vielen Eindrücken kehrten wir abends heim, doch diese hübsche Gegend, auch als «Tor zum Berner Oberland» bezeichnet, ist bestimmt eine weitere Reise wert! Danke an alle, die dabei waren, und bis zur nächsten Reise!

Für den Frauenverein
Andrea Egger



Thun – ein richtiges Bijou.



Wunderschöne Farben- und Wetterstimmung. Fotos: zvg

Museumstag, Samstag 1. Juli 2023

«Die Armee hilft» – Der Einsatz der Schweizer Armee zur Unterstützung der zivilen Behörden und zur Friedensförderung

Die Armee dient nicht nur der Landesverteidigung, sondern sie engagiert sich auch bei internationalen Friedenseinsätzen und unterstützt die zivilen Behörden auf deren Verlangen, wenn deren Mittel zur Bewältigung von Krisen oder zur Erfüllung wichtiger öffentlicher Aufgaben nicht ausreichen. Diese sogenannten subsidiären Einsätze der Armee stehen im Zentrum dieses Museumstages.

Der Anlass unter dem Titel «Die Armee hilft» hat zum Ziel, den Besucherinnen und Besuchern die Vielfalt von subsidiären Einsätzen, welche unsere Armee für unser Land und dessen Bevölkerung erbringt, anschaulich darzustellen. Der Anlass wird in enger Zusammenarbeit mit der Schweizer Armee durchgeführt. Truppendetachements aus verschiedenen Verbänden zeigen ihre Leistungsfähigkeit.

So demonstriert das Katastrophenhilfe Bereitschaftsbataillon

mit modernem Rettungsmaterial mögliche Einsätze im Bereich «militärische Katastrophenhilfe». Das Kompetenzzentrum SWISSINT orientiert über seine Tätigkeit bei der «militärischen Friedenssicherung». Während die Luftwaffe ihre vielfältigen Kompetenzen für subsidiäre Einsätze vorstellt, zeigt die Führungsunterstützungsbrigade 41 verschiedene Übermittlungsmittel im Einsatz. Schliesslich will die Organisationseinheit «Chance Armee» mit ihrem Informationsstand das Interesse vor allem junger Besucherinnen und Besucher am Thema «Sicherheit» verstärken.

Der Museumstag vom 1. Juli 2023 wird um 10 Uhr mit einem Platzkonzert der Stadtmusik Harmonie Schaffhausen eröffnet. Bevor die einzelnen Truppendetachements im Einsatz zu sehen sind, werden die verschiedenen subsidiären Leistungen der Schweizer Armee in einem Referat vorgestellt.

Alle Ausstellungen und die Museumsbeiz im Museum im Zeughaus Schaffhausen sowie die Ausstellungen im Museum am Rheinfluss sind von 10 bis 16 Uhr geöffnet. Zwischen den beiden Standorten verkehrt ein

historisches Militärfahrzeug als Shuttle.

Museum im Zeughaus
Randenstrasse 34,
8200 Schaffhausen
www.museumimzeughaus.ch



Schule
Feuerthalen

Hallenbad-Öffnungszeiten in der Sommersaison

Endlich ist wieder die wärmere Jahreszeit angebrochen und man kann seine Freizeit vermehrt im Freien verbringen.

Darum bleibt auch das Hallenbad ab **Freitag, 30. Juni 2023** bis und mit **Sonntag, dem 22. Oktober 2023** für die Öffentlichkeit geschlossen.

Ab **Mittwoch, 25. Oktober 2023** ist das Hallenbad für die Öffentlichkeit wieder zugänglich.

Wir wünschen Ihnen einen schönen, warmen Sommer mit viel Badewetter!

Ihre Schulpflege

Museum im eughaus

Samstag, 1. Juli 2023, 10.00 bis 16.00 Uhr
«Die Schweizer Armee hilft»

Gezeigt werden Einsätze zur Unterstützung ziviler Behörden und zur Friedensförderung

Im Einsatz stehen Detachements des **Katastrophenhilfe Bereitschaftsbataillons**, von **SWISSINT**, der **Luftwaffe mit Helikopter**, der **Führungsunterstützungsbrigade** sowie von «**Chance Armee**» mit **Infos für junge Leute**.

10.00 Uhr

Offizieller Teil mit **Referat** zu den diversen Einsätzen, Platzkonzert der **Stadtmusik Harmonie Schaffhausen**

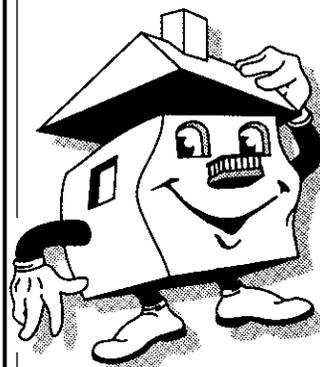
Alle Ausstellungen in Schaffhausen und Neuhausen sind von 10.00 bis 16.00 Uhr geöffnet. Zwischen diesen Standorten verkehrt ein historisches Militärfahrzeug als Shuttle. Geöffnet ist auch die Museumsbeiz.

www.museumimzeughaus.ch Tel. +41 52 632 78 99

Wir bauen moderne und sparsame Heizungs-Anlagen

mit Öl, Gas, Holz,
Solar und Wärmepumpen
Sanitäre Installationen
Reparaturen
Planung

Verlangen Sie bei uns
eine **Gratis-Offerte**



Huber + Bühler ag

Ebnatring 25

Tel. 052 630 26 66 8207 Schaffhausen



Orangentorte

Dieses Rezept stammt vom gelernten Konditor Bryan (links im Bild). Er arbeitet zusammen mit Küchenchef Eki im Restaurant Schwarzbrünneli bei Abaz Rragamaj.



Zutaten:

Biscuit

- 10 Eier
- 350 g Zucker
- 350 g Mehl

Orangen-Belag

- 10 g Gelatine
- 60 g Wasser
- 2 Eigelb
- 120 g Zucker
- 1 TL Geriebene Orangenschale
- 400 g Quark
- 120 g Milch
- 3 cl Orangensaft
- 330 g Rahm

Zubereitung:

Biscuit

Eier und Zucker warm/kalt schlagen (45°C). Mehl absieben und dazu rühren. In Tortenform bei 190°C 25–30 Minuten backen.

Orangen-Belag

Gelatine und Wasser mischen und etwas stehen lassen. Eigelb und Zucker warm/kalt schlagen. Aufgelöste Gelatine dazu geben. Milch und Quark mischen und beigeben, Orangensaft und geriebene Orangenschale dazu und den geschlagenen Rahm darunterheben.

Belag auf dem Biscuit verteilen, mit Orangenfilets dekorieren und kaltstellen.

Im Restaurant Schwarzbrünneli werden saisonale Gerichte frisch zubereitet. Wirt Abaz und sein Team bedienen ihre Gäste mit Leidenschaft, ob alleine, zu zweit oder in Gruppen. Bei gutem Wetter lockt die herrliche Aussenterasse zum Verweilen.

Tipp:

Eier (ob als Vollei, Eigelb oder Eiweiss) können auch pasteurisiert im Tetrapack gekauft werden. Dies ist einerseits einfacher im Handling und zudem absolut hygienisch, was besonders beim Ei von grosser Wichtigkeit ist.

Bauamt

Schneiden von Bäumen und Sträuchern

(§ 14, 16, 17 Strassenabstands-Verordnung)

In das Strassengebiet hineinragende Bäume und Sträucher beeinträchtigen in Kurven und bei Einmündungen die Sicht und sind verkehrsfährdend. Entlang von öffentlichen und privaten Strassen, Plätzen, Rad- und Fusswegen, sowie allen gesetzlich erforderlichen Zugängen (z.B. für die Feuerwehr, Kehrlichfahrzeug, Notfallfahrzeuge, etc.) **sind die Pflanzen ständig auf die Grenze zurückzuschneiden.**

Der freibleibende Lichtraum über **Strassen hat 4,5 Meter** und bei **Wegen 2,5 Meter** zu betragen. Dies gilt auch entlang von Trottoirs.

In den Übersichtsbereichen von Kurven, Ein- und Ausfahrten müssen die Pflanzen auf 80 cm Höhe zurückgeschnitten werden.

Strassenbezeichnungen, Signalisationen und Hausnummern müssen gut lesbar sein. Ausserdem sind auch Hydranten und Strassenlaternen freizuschneiden.

So kann das Unfallrisiko reduziert werden!

Die Verkehrsteilnehmer sind den Grundeigentümern dankbar, wenn die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestmasse, im Lichtraum und in Übersichtsbereichen, eingehalten werden. Werden die Mindestmasse nicht eingehalten, ist das Bauamt der Gemeinde Feuerthalen verpflichtet, die säumigen Grundeigentümer zu mahnen oder allenfalls den Pflanzenrückschnitt auf Kosten der Grundeigentümer zu veranlassen.

Termin: 24. Juli 2023

Vielen Dank für Ihre Bemühungen und Ihr Verständnis.

8245 Feuerthalen, 23. Juni 2023 Bauamt Gemeinde Feuerthalen



Gemeinde Feuerthalen

Nachhilfe und Coaching

Alle Fächer für Primar-, Sekundar-, Kantonsschüler und Auszubildende.

Erfahrene Lehrer mit langjähriger Praxis.

GRAMMATICUS, Zürcherstr. 7, 8245 Feuerthalen
www.grammaticus.ch / Tel. 052 533 45 14

Bauamt

Sanierung Wasser- und Stromleitungen, Strasseninstandstellung / Höhenstrasse in Feuerthalen

Im Rahmen der laufenden Instandhaltungen der Werkleitungen in der Gemeinde Feuerthalen, werden in diesem Jahr unter anderem die Wasserleitungen in der Höhenstrasse, im Abschnitt Forbühlstrasse / Kirchweg, erneuert.

Mit den Bauarbeiten wird **ab Montag, 26. Juni 2023** begonnen.

Die Arbeiten dauern voraussichtlich bis ca. Ende August 2023.

Verkehrsbehinderungen und Sperrungen während den Bauarbeiten sind nicht zu vermeiden. Die direkt betroffenen Anwohner werden frühzeitig informiert, wann sie Ihre Fahrzeuge ausserhalb der Baustelle parkieren sollen. Die Zugänglichkeit zu Fuss ist für die Anwohner jederzeit möglich.

Wir bitten die Anwohner und Verkehrsteilnehmer um Verständnis.

8245 Feuerthalen, 23. Juni 2023

Gemeinderat Feuerthalen



Gemeinde Feuerthalen

Gesundheit

Kühle Tipps für heisse Tage

Das Thermometer steigt und zeitweise bringt selbst die Nacht keine Abkühlung mehr. In dieser Zeit ist es wichtig, eine Überhitzung zu vermeiden.

Ferien, Sonnenschein und gute Laune – das verbinden viele mit dem Sommer und das erleben wir hoffentlich auch dieses Jahr. Grosse Hitze kann aber auch zum Gesundheitsrisiko werden. Von einer Hitzewelle spricht man, wenn die Temperatur mehrere Tage lang über 30°C hoch ist, und wenn das Thermometer nachts nicht unter 20°C sinkt.

Hitzewellen fordern den Körper heraus. Insbesondere mit zunehmendem Alter verschlechtert sich die Wärmeregulation. Man schwitzt weniger, das Durstgefühl nimmt ab. Auch chronisch Kranke, Schwangere und Kleinkinder leiden mehr unter der Hitze.

Dies sind **Warnzeichen**, auf die Sie achten sollten: Hohe Körpertemperatur, erhöhter Puls, Schwäche/Müdigkeit, Kopfschmerzen, Muskelkrämpfe, trockener Mund, Verwirrtheit, Schwindel, Bewusstseinsstörungen, Übelkeit, Durchfall. Wenn Sie diese Warnzeichen bei sich wahrnehmen, legen Sie sich hin, kühlen Sie sich mit kaltfeuchten Tüchern und trinken Sie etwas. Wenn dies nicht hilft, melden Sie sich bei Ihrem Arzt oder rufen Sie das kostenlose AERZTEFON (Tel. 0800 33 66 55) an.

Wie Sie sich vor Hitze schützen können

Damit es gar nicht so weit kommt, können Sie mit diesen Massnahmen vorbeugen:

Trinken:

Egal ob Sie durstig sind oder nicht: mindestens 1,5 Liter/Tag trinken. Was ebenfalls hilft: kalte und erfrischende Speisen wie Salate und Früchte, Gemüse und Milchprodukte.

Anstrengung vermeiden:

Sportliche Tätigkeiten ausserhalb des Wassers auf die kühleren Morgen- oder Abendstunden zu verlegen. Einkauf, Arztbesuch oder andere Aktivitäten im Freien ebenfalls auf diese Randstunden legen.

Körper kühlen:

Leichte Kleidung tragen. Kühle oder kalte Duschen, kalte Wickel und feuchte Tücher helfen ebenfalls, die Körpertemperatur zu senken.

Hitze fernhalten:

Draussen im Schatten aufhalten. Tagsüber Läden runterlassen. Nachts ausgiebig lüften, um die Wohnung zu kühlen.

8245 Feuerthalen, 23. Juni 2023 Gemeindekanzlei Feuerthalen



Gemeindekanzlei Feuerthalen

Bauamt

Bauprojekt

ISS Facility Services AG, Grubenstrasse 11, 3322 Urtenen - Schönbühl: Sanierung Heizungsanlage, Aufstellung Rückkühler auf Flachdach in bestehendem Innenhof, Zone für öffentliche Bauten, Kat.-Nr. 2463, Assek.-Nr. 375, Kirchstrasse 8, 8245 Feuerthalen;

Die Pläne liegen in der Gemeindekanzlei Feuerthalen während 20 Tagen, vom Datum der Ausschreibung an gerechnet, zur Einsicht auf.

Begehren um die Zustellung von baurechtlichen Entscheiden sind innert 20 Tagen, vom Datum der Ausschreibung an gerechnet, bei der Baubehörde (Gemeinderat) schriftlich zu stellen. Wer das Begehren nicht innert dieser Frist stellt, hat das Rekursrecht verwirkt. Die Rekursfrist läuft ab Zustellung des Entscheides (§§ 314–316 PBG).

8245 Feuerthalen, 23. Juni 2023

Gemeinderat Feuerthalen



Gemeinde Feuerthalen

Bauamt

Schönheit aus dem Garten sorgt für Artenschwund auf den Wiesen

Das Einjährige Berufkraut breitet sich zurzeit in der Gemeinde Feuerthalen aus. Die Pflanze stammt ursprünglich aus Nordamerika und hat sich bei uns als invasive Pflanze (Neophyt) etabliert. Die Gemeinde arbeitet zurzeit an einem Aktionsplan, um das Problem anzugehen.

Gleichzeitig möchte die Gemeinde private Gartenbesitzer sensibilisieren. Wer die Pflanze im Garten stehen hat, sollte sie der Biodiversität zuliebe ausreissen.

Die rasante Verbreitung verdankt das Berufkraut seinen zahlreichen Samen. Eine einzige Pflanze produziert bis zu hunderttausend Samen. Dadurch kann sie innert kurzer Zeit ein grosses Gebiet befallen. Zudem überdauern die Samen lange Zeit im Boden. Darum können auch nach der Beseitigung aller Mutterpflanzen immer wieder neue Sämlinge spriessen. Entgegen ihrem Namen ist die Pflanze zwei- oder gar mehrjährig. Das heisst, wenn sie nicht ausgerissen wird, kann sie Jahr für Jahr Tausende weitere Samen produzieren.



Das können private Gartenbesitzer tun

Durch die zahlreichen Samen können Gärten zu Verbreitungshotspots des Einjährigen Berufkrauts werden und benachbartes Acker- oder Wiesland befallen. Darum sollte man unbedingt jede einzelne Pflanze im eigenen Garten vor dem Blühen ausreissen und im Kehricht entsorgt werden. Das Wichtigste ist, dass das Einjährige Berufkraut nicht zum Blühen kommt.

Vielen Dank für Ihr Engagement.

8245 Feuerthalen, 23. Juni 2023

Gemeinderat Feuerthalen



Gemeinde Feuerthalen

Impressum

Der Feuerthaler Anzeiger erscheint jeden zweiten Freitag gemäss Erscheinungsplan und wird gratis in alle Haushaltungen von Feuerthalen und Langwiesen verteilt.

Herausgeber: Politische Gemeinde Feuerthalen

Redaktion: ks. Kurt Schmid, Redaktionsleiter
Mobile 079 355 66 83
jt. Julia Tarozali, Redaktorin
iz. Lucas Zollinger, Redaktor
gj. Gregor Jost, Redaktor
Freie Mitarbeiter:
ww. Werner Woche, Langwiesen

Adresse: Redaktion Feuerthaler Anzeiger
Postfach 20, 8245 Feuerthalen
redaktion@feuerthaleranzeiger.ch

E-Mail: redaktion@feuerthaleranzeiger.ch
jtarozali@feuerthaleranzeiger.ch
izollinger@feuerthaleranzeiger.ch
gjost@feuerthaleranzeiger.ch

Inserateannahme und -verwaltung,

Druck und Administration:
LANDOLT AG, Grafischer Betrieb
Diessenhoferstrasse 20, 8245 Feuerthalen
Telefon: 052 550 53 53
E-Mail: info@feuerthaleranzeiger.ch

Zustellung:
SCHAZO AG, Schaffhauser Zustellorganisation.
Telefon 052 624 11 10

Website: www.feuerthaleranzeiger.ch

Redaktionsschluss:
Montag, 12 Uhr der Erscheinungswoche

Inseratenannahmeschluss:
Dienstag, 12 Uhr der Erscheinungswoche

Auflage: 2200 Exemplare

Bauamt

Sanierung Wasser-, Abwasser- und Stromleitungen, Strasseninstandstellung / Untere Rheingasse in Feuerthalen



Gemeinde Feuerthalen

Im Rahmen der laufenden Instandhaltungen der Werkleitungen in der Gemeinde Feuerthalen, werden in diesem Jahr unter anderem die Wasserleitungen in der Unteren Rheingasse erneuert.

In diesen Bereichen werden auch die Kanalisationsleitungen und Leitungen von SH-Power, sowie der Belag und die Strassenabschlüsse erneuert.

Mit den Bauarbeiten wird **ab Montag, 26. Juni 2023** begonnen.

Die Arbeiten dauern voraussichtlich bis ca. Dezember 2023.

Verkehrsbehinderungen und Sperrungen während den Bauarbeiten sind nicht zu vermeiden. Die direkt betroffenen Anwohner werden frühzeitig informiert, wann sie Ihre Fahrzeuge ausserhalb der Baustelle parkieren sollen. Die Zugänglichkeit zu Fuss ist für die Anwohner jederzeit möglich. Der Wanderweg wird über die Schaffhauser Rheinseite geführt.

Wir bitten die Anwohner und Verkehrsteilnehmer um Verständnis.

8245 Feuerthalen, 23. Juni 2023

Gemeinderat Feuerthalen

Herzlichen Glückwunsch!



Der Feuerthaler Anzeiger gratuliert:

Frau Valeri-Marcucci Clara wohnt am Kirchweg 64 in Feuerthalen. Frau Valeri wurde am **1.7.1943** in Italien geboren. Zu ihrem **80. Geburtstag**, den die Jubilarin am 1. Juli 2023 feiern darf, gratuliert die Redaktion des Feuerthaler Anzeigers ganz herzlich. Liebe Frau Valeri wir wünschen Ihnen zu Ihrem Jubeltag alles Gute und natürlich ganz viel Gesundheit.

Frau Gander-Lindinger Margrit ist am Rütenebenweg 4b in Feuerthalen zu Hause. Frau Gander wurde am 5.7.1938 geboren. Die Jubilarin feiert demnach am **5. Juli 2023** ihren **85. Geburtstag**. Dazu wünschen wir Ihnen, liebe Frau Gander gute Gesundheit und auch sonst von allem das Beste!

Die Redaktion des Feuerthaler Anzeigers gratuliert allen Jubilarinnen und Jubilaren, natürlich auch denjenigen welche keine Veröffentlichung möchten und wünscht ihnen für die Zukunft Glück, Gesundheit und Zufriedenheit!

Leandro Genua (4.Klasse, W. Joos) zum Thema «Warme und kalte Farben»:



Leandro Genua, 4. Klasse

Reformierte Kirche

SO	25. Juni	9.30 Uhr	Gottesdienst, Pfarrer Eric James Liebmann Lukas Stamm, Orgel
SO	2. Juli	9.30 Uhr	Gottesdienst, Pfarrer Joachim Finger Marc Neufeld, Orgel
MI	5. Juli	16.00 Uhr	«Kolibri» im Zentrum Spilbrett
FR	7. Juli	17.30 Uhr	«Domino» im Zentrum Spilbrett
Voranzeige:			
SO	9. Juli	10.00 Uhr	Badi-Gottesdienst mit Taufe in der Freizeitanlage Rheinwiese PfarrerIn Karin Marterer Musikalische Begleitung: Musikverein Schlatt Anschliessend Apéro

Römisch-katholische Kirche

SO	25. Juni	9.30 Uhr	Eucharistiefeier in Feuerthalen.
MI	28. Juni	18.15 Uhr	Rosenkranz in Feuerthalen, anschliessend
		19.00 Uhr	Eucharistiefeier.
SO	2. Juli	9.30 Uhr	Familiengottesdienst zur Versöhnung in Feuerthalen.
MI	5. Juli	18.15 Uhr	Rosenkranz in Feuerthalen, anschliessend
		19.00 Uhr	Eucharistiefeier.
FR	7. Juli	9.00 Uhr	Eucharistiefeier zum Herz-Jesu-Freitag mit Aussetzung und eucharistischem Segen in Feuerthalen. Im Anschluss Chirchekafi.

Wichtige Telefonnummern

Ambulanz.....	144	PolizeiNotruf	117
Feuerwehr.....	118	Giftnotruf.....	145
Bienen- und	052 741 47 00	SPITEX	052 551 15 20
Wespennester ..	079 346 45 43		



Werden Sie Maschinist (m/w)!

Wir sind zuständig für die Sicherheit der rund 4750 Feuerthaler, Langwieser und Flurlinger.

Wir bieten vielseitige Ausbildungen, topmoderne Infrastruktur und Ausrüstung, tolle Kameradschaft.

Interesse? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

info@feuerwehr-ausseramt.ch www.feuerwehr-ausseramt.ch

gib deiner
Freizeit
DEIN
Gesicht!



Neu entnehmen Sie alle Informationen zum Rahmenprogramm des Rümlis direkt dem QR-Code.



Die **Trefföffnungszeiten** sind unverändert freitags von **19.00–22.00 Uhr**.
An Feiertagen und während den **Schulferien** bleibt das Rümlis **geschlossen**.

Ort: SchülerInnen-treff, Turnhalle Spilbrett, jash.ch/ruemli
Die Jugendlichen von Feuerthalen und Langwiesen sind herzlich zu **allen Aktivitäten der Jugendarbeit Schaffhausen** eingeladen!

Veranstaltungen Juni / Juli / August 2023

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
SA	24. Juni	8:00	Altpapier- und Kartonsammlung	Feuerthalen/Langwiesen	Pfadi Feuerthalen
MI	28. Juni	9:00	Mütter- und Väterberatung in Feuerthalen	Zentrum Spilbrett, Erdgeschoss	Zentrum Breitenstein
MI	28. Juni	9:00	Café International	Zentrum Spilbrett	Team Café International
SA	1. Juli	10:00	Oldtimer-Fest 2023	Areal Stumpfenboden	Oldtimer Freunde
SA	1. Juli	13:00	Obligatorische Bundesübung 300 Meter	Schützenhaus im chüele Tal	Schützen Flurlingen-Uhwiesen
SO	2. Juli	10:00	Oldtimer-Fest 2023	Areal Stumpfenboden	Oldtimer Freunde
MO	3. Juli	13:30	Gemeinsam statt einsam	Zentrum Spilbrett	Bea Brandenberger
MO	3. Juli	17:00	Sprechstunde Gemeindepräsident (auf Voranmeldung!)	Gemeindehaus Fürstengut	Gemeinderat
MI	5. Juli	9:00	«Müsli»-Treff in Feuerthalen	Zentrum Spilbrett	OK «Müsli»-Treff
MI	5. Juli	11:30	Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren	Zentrum Kohlfirst	Kirchgemeinden Feuerthalen, Frauenverein und Pro Senectute OV
DI	11. Juli	18:30	TrabaLenguas-Sprachenstammtische	ÄNET am RHY	ÄNET am RHY
MI	12. Juli	9:00	Mütter- und Väterberatung in Feuerthalen	Zentrum Spilbrett, Erdgeschoss	Zentrum Breitenstein
MI	12. Juli	9:00	Café International	Zentrum Spilbrett	Team Café International
SO	16. Juli		Sommerlager (2. bis 6. Klasse)		Römisch-katholische Kirchgemeinde
MI	19. Juli	9:00	«Müsli»-Treff in Feuerthalen	Zentrum Spilbrett	OK «Müsli»-Treff
MI	26. Juli	9:00	Café International	Zentrum Spilbrett	Team Café International
MO	7. Aug.	17:00	Sprechstunde Gemeindepräsident (auf Voranmeldung!)	Gemeindehaus Fürstengut	Gemeinderat
MI	9. Aug.	9:00	Café International	Zentrum Spilbrett	Team Café International

Aktuellster Veranstaltungskalender und Infos unter www.feuerthalen.ch
Änderungen und Ergänzungen an die Gemeinderatskanzlei (E-Mail kanzlei@feuerthalen.ch)

